

## Hier bitte - mein Schlüssel

## بفرمایید - کلید من

## خلاصه مطالب

یادآوری نکات مهم دستوری  
ضمیر ملکی (۱) (متمم اسم) کلمه ای است که بوسیله آن شیئی یا شخصی به شیئی شخصی دیگر نسبت داده میشود. مثلاً **mein Geld** یعنی پول من و منظور پولی است که به من تعلق دارد. بهمین نحو **meine Arbeit** یعنی کاری که من انجام میدهم **dein Hotel** یعنی هتل تو و منظور هتلی است که تو در آن اقامت داری.  
ضمیر ملکی یا متمم اسم مقدم بر اسم میآید و در این حالت مضاف الیه است و از نظر صوری و ظاهری مطابقت با حرف تعریف اسم دارد. بدین ترتیب که ضمیر ملکی یا متمم اسم های مذکر و خنثی ' **mein** و **dein** و غیره و ضمیر ملکی یا متمم اسم های مؤنث **meine** و **deine** و غیره است.

der/ein/mein Schlüssel; die/eine/meine Arbeit; das/ein/mein Hotel

مفرد	مذکر خنثی	مؤنث	جمع
اول شخص (ich)	<b>mein</b>	<b>meine</b>	
دوم شخص (du)	<b>dein</b>	<b>deine</b>	
(Sie)	<b>Ihr</b>	<b>Ihre</b>	
سوم شخص (er.)			
(sie)			

جمله های مناسب برای موقعیت های مختلف

Hier bitte - Ihr Paß/Ihre Brille  
Wie geht es Ihnen?/Wie gehts?  
Danke. Gut./Gut./Es geht.

وقتی چیزی را به کسی میدهند:  
وقتی حال کسی را میپرسید:  
وقتی جواب احوالپرسی کسی را میدهند:

صحنه های زیر در مقابل باجه پذیرش هتل اروپا واقع میشود:  
صحنه اول: آقای مایر کلید اطاقش را خویل میدهد.

**Andreas:** Guten Morgen, Herr Meier. Wie gehts?  
**Meier:** Danke. Gut.

(آقای مایر کلید را روی میز رسیسیون میگذارد.)

(۱) آنچه امروزه متمم اسم خوانده میشود در گذشته در کتابهای دستور زبان فارسی ضمیر ملکی خوانده میشد. ما در اینجا به تبعیت از کتاب دستور زبان فارسی خانلری آن را متمم اسم و مضاف الیه نامیده ایم. مؤلف این کتاب در زبان آلمانی هم ضمیر ملکی را حرف تعریف ملکی نامیده است. زیرا که این کلمه بجای حرف تعریف قرار میگیرد.

**Meier:** Hier - mein Schlüssel!  
**Andreas:** Danke. Und einen schönen Tag noch.  
**Meier:** Auf Wiedersehen.

صحنه دوم: آندره آس گذرنامه خانمی را به او پس میدهد.

**Andreas:** Guten Morgen.  
**Frau:** Guten Morgen.  
**Andreas:** Hier bitte - Ihr Paß!  
**Frau:** Ach ja, danke. Auf Wiedersehen.  
**Andreas:** Auf Wiedersehn.

صحنه سوم: آندره آس نامه ای را به دکتر تورمان میدهد. ولی دکتر تورمان نمیتواند نامه را بخواند چون عینکش را پیدا نمیکند - در حالی که عینک بالای پیشانی و روی سر او قرار دارد.

**Andreas:** Guten Morgen, Herr Dr. Thürmann. Wie geht es Ihnen?  
**Dr. Thürmann:** Morgen. Danke, es geht.  
**Andreas:** Hier ist ein Brief für Sie.  
**Dr. Thürmann:** So - ein Brief. Meine Brille - meine Brille ist weg! Woher kommt den der Brief?  
**Andreas:** Aus Berlin. Entschuldigen Sie bitte, Herr Dr. Thürmann, da ist ja Ihre Brille!  
**Dr. Thürmann:** Na, so was... ich bin doch alt.

صحنه چهارم: اکس آندره آس را که مشغول کارهای دفتری است اذیت میکند.

**Ex:** Hm,hm.  
**Andreas:** Das ist mein Füller!  
**Ex:** Deit Füller? Ach so, das weiß ich doch nicht. Ist das auch deine Brille?  
**Andreas:** Nein! Ex, sei still! Ich arbeite.  
**Ex:** Arbeiten, arbeiten, der Mensch arbeitet immer...

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### لغات و اصطلاحات

Wie gehts?	چطور هستید؟
Gut.	خوب
mein Schlüssel	کلید من
Einen schönen Tag noch!	(بقیه ساعات) روز خوبی برای شما آرزو میکنم!
der Pass	گذرنامه
Ihr Pass	گذرنامه شما
Wie geht es Ihnen	حال شما چطور است؟
Morgen. Guten Morgen.	صبح بخیر (گاه بطور مختصر فقط گفته میشود: صبح)
Es geht.	بد نیست
der Brief	نامه
die Brille	عینک
meine Brille	عینک من

alt  
der Füller  
dein Füller

بیر  
قلم خودنویس  
قلم خودنویس تو

## ÜBUNGEN

### تمرینات

۱ در تمرینات زیر برای هر سؤال سه جواب ذکر شده است. شما جمله ای را که در صحنه های درس سیزدهم واقعا آمده و یکی از این سه جمله است، با علامت ضربدر (x) مشخص کنید

۱- آقای مایر چه جواب میدهد؟

"Wie gehts?"

- Ja.  
 Alles okay.  
 Danke, Gut.

۳- آندره آس به خانم چه میگوید؟

- Hier bitte - Ihr Paß  
 Hier bitte - Ihr Schlüssel.  
 Hier bitte - Ihr Brief.

۵- دکتر تورمان چه عکس العملی نشان میدهد؟

- Ich bin doch neugierig.  
 Ich bin doch erstaunt.  
 Ich bin doch alt.

۲- آقای تورمان چه جواب میدهد؟

"Wie geht es Ihnen?"

- Nein.  
 Gut.  
 Danke. Es geht.

۴- آندره آس به دکتر تورمان چه میگوید؟

- Da ist ja Ihre Flöte.  
 Da ist ja Ihre Frau.  
 Da ist ja Ihre Brille.

۶- اکس چه میپرسد؟

- Ist das auch dein Brief?  
 Ist das auch eine Brille?  
 Ist das auch dein Taxi?

۲ جمله های زیر را تکمیل کنید و جوابهای آنها را طبق نمونه بدهید.

اکس از آندره آس میپرسد:

- a. Ist das **dein** Füller?  
b. Ist das \_\_\_\_\_ Brille?  
c. Ist das \_\_\_\_\_ Kaffee?  
d. Ist das \_\_\_\_\_ Arbeit?  
e. Ist das \_\_\_\_\_ Geld?

آندره آس جواب میدهد:

Ja, das ist **mein** Füller.

آندره آس به یکی از میهمانان هتل میگوید:

- a. Bitte, das ist \_\_\_\_\_ Paß.  
b. Bitte, das ist \_\_\_\_\_ Schlüssel.  
c. Bitte, das ist \_\_\_\_\_ Flöte.  
d. Bitte, das \_\_\_\_\_ ist Tee.  
e. \_\_\_\_\_ Taxi ist da.  
f. \_\_\_\_\_ Brille ist da.  
g. \_\_\_\_\_ Arzt ist da.

۳ ضمائر ملکی (متمم های اسم) را مطابق با ضمیر شخصی هر يك از تمرینات زیر در جمله ها بگذارید.

1. **ich** Das ist mein Geld.  
Das ist \_\_\_\_\_ Reportage.  
Das ist \_\_\_\_\_ Arbeit.
2. **du** Das ist \_\_\_\_\_ Flasche.  
Das ist \_\_\_\_\_ Arbeit.  
Das ist \_\_\_\_\_ Kaffee.
3. **Sie** Das ist \_\_\_\_\_ Arbeit.  
Das ist \_\_\_\_\_ Frühstück.  
Das ist \_\_\_\_\_ Zimmer